

一个被误解的成语“市无贰价”^{*}

胡 勅 瑞

提要 本文通过传世文献和出土文献双重证据,论证“市无贰价”这个成语自古以来已被误解。误解的原因是由“贰”“二”错误替换所致。因错误替换而导致的误解早在东汉就已经发生。此外,文中还校正了其他典籍中由“贰”“二”错误替换所导致的文字讹误。

关键词 汉语词汇 成语 训诂校勘 市无贰价

1. 问题的提出

成语“市无贰价”也作“市不贰价”或“市价不二”^①,辞书多解释为“市场上没有两种价格”其中的“贰”被解释为数量。例如《中华成语大词典》解释“市无二价”为“没有两种价格。指市场上同样货物没有两种价格。形容价格划一,没有差异”^②。《古今汉语词典》解释“市无二价”为“也说市不二价。做买卖价格划一不二”^③。《中文大辞典》解释“市价不二”为“买卖不二价市”^④。国学大师网上词典解释“市无二价”为“买卖没有两种价钱,买卖公道,不欺骗人。形容社会风气好”^⑤。然而这个成语的意思本不指“市场上没有两种价格”,其中的“贰”本不指数量。后人使用这个成语已非其原意,而是一种误解。

成语“市无贰价”的来源可以追溯到《孟子·滕文公上》,其文云:

从许子之道,则市贾不二,国中无伪。虽使五尺之童适市,莫之或欺。布帛长短同,则贾相若;麻缕丝絮轻重同,则贾相若;五谷多寡同,则贾相若;履大小同,则贾相若。

文中的“市贾不二”是与成语直接相关的一句,东汉赵岐注云:

陈相复为孟子言此,如使从许子淳朴之道,可使市无二价,不相为诈,不相欺愚。长短谓丈尺,轻重谓斤两,多寡谓斗石,大小谓尺寸,皆言同价,故曰市无二价者也。

赵翼《陔余丛考》卷三十“数目用多笔字”条云:“《孟子》‘市贾不二’,赵岐云‘无二价也’。本文用大贰字,注用小二字。二与贰通也。”^⑥根据赵岐的注释可知,东汉时“贰”“二”已然通用,

^{*} 拙文承蒙蒋绍愚师审正,洪波、陆俭明、宋绍年、王志平、颜世铉、袁毓林等先生及李举创同学先后提出很好的意见,谨此一并致谢。此外,由衷感谢匿名审稿专家所提的宝贵意见。本文得到教育部人文社会科学重点研究基地重大项目“基于上古汉语语义知识库的历史语法与词汇研究”(18JJD740002)的资助。

① 这些成语中的“贰”或作“二”。

② 参看程志强(2003:71)。

③ 商务印书馆辞书研究中心(2000:1309)。

④ 《中文大辞典》编纂委员会(1968:211)。

⑤ <http://www.guoxuedashi.com/hydc/604237w.htm>。

⑥ 赵翼《陔余丛考》(2011年版第561页)。赵翼实际上是转录洪迈《容斋随笔》中的说法。洪说详见下文。

这大概是当时用语的事实^⑦。简帛中的误字也可提供旁证,例如:

(1) 石钟乳三分,巴豆一分,二者二分,凡三物皆治合,丸以密,大如梧(梧)实。(《武威汉代医简》简29)简文中的“二者”当是一种跟“石钟乳”“巴豆”一样具有分剂的药物名。《武威汉代医简》简56有“赤石脂、贷赭、赤豆”等药物名,袁仁智(2011:78-79)“疑‘二者’乃‘贷赭’之误。其讹变路径为‘贷赭’因形似讹作‘贰赭’,再简作‘二者’”^⑧。如果袁说成立,此亦汉代“二”“贰”通用并可相替之证。洪迈《容斋五笔》卷九“一二三与壹贰叁同”条云:

古书及汉人用字,如一之与壹,二之与贰,三之与叁,其义皆同。《鸣鸠序》:“刺不壹也。”又云:“用心之不壹也。”而正文“其仪一兮。”《表記》:“节以壹惠。”注“言声誉虽有众多者,节以其行一大善者为谥耳。”汉《华山碑》:“五载壹巡狩。”《祠孔庙碑》:“恢崇壹变。”《祝睦碑》:“非礼,壹不得犯。”而后碑云“非礼之常,一不得当。”则与壹通用也。《孟子》:“市价不贰。”赵岐注云“无二贾者也。”本文用大贰字,注用小二字,则二与贰通用也。《易·系辞》:“参天两地。”《释文》云“参,七南反。又如字,音三。”《周礼》:“设其参。”注“参,谓卿三人。”则三与参通用也。^⑨

因为汉代“二”可作“贰”,因此赵岐不自觉地把《孟子》正文中的“市贾不贰”注释为“市无二价”。又因为《孟子》正文中有“布帛长短同,则贾相若;麻缕丝絮轻重同,则贾相若;五谷多寡同,则贾相若;屨大小同,则贾相若。”这些文句强调事物不论其长短、轻重、多寡、大小,它们的价钱都相似,因此赵岐可能想当然地以为“市贾不贰”就是指“市场上价钱一致,没有两种价格”。赵岐在注释中把“贰”注为“二”,是对“贰”词义的误解。《孟子》正文中“市贾不贰”不应解释为“市无二价”,文中的“贰”与“二”并不相通,这里的“贰”不能改写为“二”。

2. “贰贾”与“豫贾”

在东汉之前的文献中,常可见到一个与“市无贰价”或“市不贰价”相似的词语,作“市无豫贾”或“市不豫贾”。例如:

- (2) 徒师沼治魏,而市无豫贾;郟辛治阳,而道不拾遗。(《说苑·反质》)
- (3) 孔子为鲁司寇,道不拾遗,市不豫贾,田渔皆让长。(《淮南子·泰族》)
- (4) 田者不侵畔,渔者不争隈,道不拾遗,市不豫贾。(《淮南子·览冥》)
- (5) (子产)为相一年,竖子不戏狎,斑白不提挈,僮子不犁畔。二年,市不豫贾。(《史记·循吏列传》)

《史记·循吏列传》一例,司马贞《索隐》云“谓临时评其贵贱,不豫定也。”他把(市不)豫贾解释为临时商订价钱,不预先确定价钱。这是把“豫”误解为“预先”。“市不豫贾”中的“豫”并非预先义,而是欺诳、诈伪义。“豫”的这一词义,古籍中并不少见。他如:

- (6) 古者商通物而不豫,工致牢而不伪。(《盐铁论·力耕》)
- (7) 教之以礼,则行道有让,而工商不相豫。(《盐铁论·禁耕》)
- (8) 于是令玩好不御,公市不豫,宫室不饰。(《晏子春秋·问》)

王利器(1992:37)以为“豫”就是“诳”。吴则虞(1982:207)引苏舆曰“不豫,谓不诳也。”“豫”义同“诳”,因此古籍中也见“诳豫”一词。例如:

- (9) 凡市入,则胥执鞭度守门,市之群吏平肆,展成奠贾。(《周礼·地官司徒下·司市》)郑玄注“平肆,

^⑦ “贰”“二”通用早见于西周铭文,如五年召伯虎簋“公宥其参(叁),女(汝)则宥其贰,公宥其贰,女(汝)则宥其一。”(引自吴镇烽,2012:64)其中的“贰”用如数字“二”。

^⑧ “二者”之“者”可以通“赭”,“者”不一定是“赭”字讹误。“贷”古音可读若“二”。《礼记·月令》:“大酋监之,无有差贷。”陆德明《音义》:“贷音二,又他得反。”因此“贷”之作“二”也可能是通假。

^⑨ 洪迈《容斋随笔》(1996年版第444页)。

平卖物者之行列使之正也。展之言整也。成,平也,会平成市物者也。莫读为定,整勅会者,使定物贾,防诳豫也。”

“诳豫”的意思也是欺诳、诈伪,王引之《经义述闻》卷八“诳豫”条有正确解释:

今案豫亦诳也。《晏子·问篇》曰“公市不豫,宫室不饰。”《盐铁论·力耕篇》曰“古者商通物而不豫,工致牢而不伪。”不豫谓不诳也。又《禁耕篇》曰“教之以礼,则工商不相豫。”谓不相诳也。连言之则曰诳豫矣。^⑩

“市无豫贾”“市不豫贾”的“豫贾”就是欺诳之价,而不是司马贞解释的预定价钱。“豫贾”这个词也见于其他典籍,例如:

- (10) 仲尼将为司寇,沈犹氏不敢朝饮其羊,公慎氏出其妻,慎溃氏踰境而徙,鲁之鬻牛马者不豫贾,必蚤正以待之也。(《荀子·儒效》)
- (11) 孔子将为鲁司寇,沈犹氏不敢朝饮其羊,公慎氏出其妻,慎溃氏踰境而徙,鲁之鬻马牛不豫贾,布正以待之也。(《新序·杂事》)^⑪
- (12) 器周用而长务,物背窳而就攻,不鬻邪而豫贾。(《文选·魏都赋》)

《荀子·儒效》一例,杨倞注云“豫贾,定为高价也。鬻牛马者不敢高价,言仲尼必先正其身以待物,故得从化如此。贾读为价。”杨倞把“豫贾”解释为“定为高价也”,也是误解了“豫”义。王引之《经义述闻》卷八“诳豫”条对“豫贾”有正确解释:

《荀子·儒效篇》:“仲尼将为司寇,鲁之鬻牛马者不豫贾。”亦谓市贾皆实,不相诳豫也。《淮南·览冥篇》:“黄帝治天下,市不豫贾。”《史记·循吏传》:“子产为相,市不豫贾。”《说苑·反质篇》:“徙师沼治魏,而市无豫贾。”义并与《荀子》同。说者皆读豫为凡事豫则立之豫,望文生义,失其传久矣。^⑫

“市无豫贾”(“市不豫贾”)谓市场上没有欺诈之价。“市无貳价”(“市不貳贾”)当与“市无豫贾”(“市不豫贾”)同义,“貳贾”犹如“豫贾”,也指欺诈之价。下面就来论证这个问题。

3. “貳贾”的音义

上文已明确指出“市无貳价”(“市贾不貳”)中的“貳”不当理解为“二”。这里,再论证一下古“貳”字有两读。“貳”所具有的两读,一如“贷”所具有的两读。

(13) 是月也,命妇官染采,黼黻文章,必以法故,无或差贷。(《礼记·月令》)

陆德明《音义》:“贷音二,又他得反。”“贷”读他得反,音同“貳”“貲”“慝”。惠栋《九经古义》卷一:“《月令》云‘无或差贷’,‘贷’即‘貳’也。《吕览》正作‘貳’。‘贷’当为‘貲’字之误。”《吕览》之例见下:

(14) 是月也,命妇官染采,黼黻文章,必以法故,无或差貳。(《吕览·季夏纪》)

《礼记·月令》的“无或差贷”对应《吕览·季夏纪》的“无或差貳”。惠栋认为“‘贷’即‘貳’

^⑩ 王引之《经义述闻》(1985年版第204页)。

^⑪ 相似的文句又见《新序·杂事》下文,文作“仲尼为鲁司寇,沈犹氏不敢朝饮其羊,公慎氏出其妻,慎溃氏踰境而走,鲁之鬻牛马不豫贾,布正以待之也”。其中的“布”当是“蚤”字形误。隶书“蚤”字形似“布”字,“布”字上部的“父”旁与“蚤”字上部的“叉”旁,隶书形体很相似。“布”字下部的“巾”旁与“蚤”字下部的“虫”旁,隶书草体也很相似。与《新序·杂事》相似的内容,又见于《荀子·儒效》(参看正文例(10))。《新序·杂事》的“布正以待之”在《荀子·儒效》中正作“蚤正以待之”。可参看胡敕瑞(2018)对“布”“蚤”相误的讨论。

^⑫ 王引之《经义述闻》(1985年版第204页)。此处引文未引原文中的夹注小字,特此说明。

也”甚是。但是他认为“‘贷’当为‘賁’字之误”，非是。正如“忒”可作“恣”，“賁”也可作“贷”，“贷”“賁”古本一字^⑬。

古“貳”字，一读为日母脂部(音同二)，一读为透母职部(音同賁)。“市无貳价”(“市贾不貳”)中的“貳”音读为透母职部(音同賁)，出土文献提供了这一音读的间接和直接证据。

先来看间接证据：

(15) 子曰：言从而行之，则言不可饰也。(《礼记·缙衣》)

(16) 子曰：言从行之，则行不可匿。(郭店简《缙衣》简34)^⑭

(17) 子曰：言衍(率)行之，则行不可匿。(上博简《缙衣》简17)^⑮

郭店简、上博简中的“匿”用同“慝”(透母职部)^⑯，与传世本中的“饰”(书母职部)古音相近，可相通用。又“貳”“慝”音同义通。例如：

(18) 时聘以结诸侯之好，殷眺以成邦国之貳。(《大戴礼记·朝事》)

(19) 时聘以结诸侯之好，殷眺以除邦国之慝。(《周礼·秋官·大行人》)

因此“匿(慝)”之通“饰”亦即“貳(賁)”之通“饰”。传世本《缙衣》中的“饰”、简文《缙衣》中的“匿(慝)”词义均谓诈伪^⑰。

再来看直接证据：

(20) 维岁正月更旦之日，鼻(共)大子朝，周昭文公身自貳(敕)之，用兹念也。(《北京大学藏西汉竹书[叁]·周驯》简1)^⑱

其中“貳”整理者括注为“敕”，并注云：“‘貳’即‘賁’字异体，读为‘敕’(賁、敕皆透母职部字)，《说文·支部》：‘敕，诫也。’(此陈剑先生说)”^⑲其实“周昭文公身自貳之”中的“貳”既可读作“敕”，也可读作“饬”。“敕”古音为透母职部开口三等，“饬”古音也是透母职部开口三等，读音完全相同，两字古多通用。《说文·力部》：“饬，致坚也。从人、从力，食声。读若敕。”段注“‘饬’与‘敕’义略相近，敕诫也。”敕戒之“敕”古籍多用“饬”字，仅以《汉书》为例^⑳：

(21) 宜令贵臣明饬长吏守丞，归告二千石，举三老、孝弟、力田、孝廉，廉吏务得其人。(《汉书·循吏传·黄霸》)颜师古注“饬读与勅同。”

(22) 昔舜饬正二女，以崇至德。(《汉书·谷永传》)颜师古注“饬与敕同。”

(23) 欲令戒饬富平侯延寿。(《汉书·杨惲传》)颜师古注“饬与敕同。”

(24) 见蜀地辟陋有蛮夷风，文翁欲诱进之，乃选郡县小吏开敏有材者张叔等十余人，亲自饬厉，遣诣京师，受业博士，或学律令。(《汉书·循吏传·文翁》)颜师古注“饬与敕同。”

正如“饬戒”之“饬”可作“貳”，“貳贾”之“貳”也可作“饬”。“饬”“饰”形、音相近，两字古多通

^⑬ “贷”“賁”古为一字说，参看段玉裁《说文解字注》(1981年版第280页“賁”注)。

^⑭ 荆门市博物馆编(1998:19,130)。

^⑮ 马承源主编(2001:192-193)。

^⑯ “慝”之作“匿”犹如“忒”之作“弋”。上博简《缙衣》：“《诗》云‘淑人君子，其仪不忒。’”即《礼记·缙衣》：“《诗》云‘淑人君子，其仪不忒。’”

^⑰ “饰”的诈伪义，详见下文讨论。

^⑱ 北京大学出土文献研究所编(2015:5,123)。

^⑲ 北京大学出土文献研究所编(2015:124)。

^⑳ 他书也有用例，如《史记·五帝本纪》：“信饬百官，众功皆兴。”裴骃《集解》引徐广曰“古‘敕’字。”

用混作^②，《集韵·职韵》：“饬或作饰。”因此下例中的“饰贾”即“饬贾”：

(25) (孔子)与闻国政三月 粥羔豚者弗饰贾; 男女行者别于涂; 涂不拾遗。(《史记·孔子世家》)

上引这段话 泷川资言(2015: 2430)云“‘粥羔豚’以下采《荀子·儒效篇》。”

《荀子·儒效篇》作“豫贾”(见例(10)),《史记·孔子世家》作“饰贾”。对比可知,“饰贾”即“豫贾”。洪颐煊《读书丛录》卷十八“饰贾”条云:

《荀子·儒效篇》:“仲尼将为司寇,鲁之鬻牛马者不豫贾。”《循吏列传》:“子产为相,市不豫贾。”

《淮南·览冥训》:“黄帝治天下,市不豫贾。”“豫贾”即“饰贾”也。

“豫贾”之“豫”义为欺诳、诈伪,“饰贾”之“饰”也有此义。例如^③:

(26) 及神农氏结绳为治而统其事,庶业其繁,饰伪萌生,黄帝之史仓颉见鸟兽蹄远之迹,知分理之可相别异也,初造书契。(《说文解字·序》)

(27) 昔者苍颉作书,而天雨粟、鬼夜哭。(《淮南子·本经》)旧注“苍颉始视鸟迹之文,造书契,则诈伪萌生。”

《说文解字·序》中的“饰伪萌生”义同《淮南子·本经》注中的“诈伪萌生”,“饰”义同“诈”。或许《淮南子》的这个旧注就是许慎所作^④。

洪颐煊以为“饰贾”即“豫贾”,我们认为“饰贾”亦即“贰贾”。“饰(贾)”之通“贰(贾)”,犹如“饬(戒)”之通“贰(戒)”。

“饰贾”“贰贾”“豫贾”均谓欺诳、诈伪之价。《孟子·滕文公上》“从许子之道,则市贾不贰,国中无伪”中的“贰”与“伪”相对为文,“市贾不贰,国中无伪”意谓“市价没有欺诳,国内不存诈伪”^⑤。

4. 结论的旁证

东汉以前“贰贾”只作“贰”,未见有作“二”者。东汉时代“贰”“二”通用已成风尚,因此不但赵岐误认《孟子》中的“市贾不贰”为“市贾不二”,同时代的王充在《论衡》中也把“市无贰贾”误为“市无二贾”:

(28) 又言山出车、泽出舟,男女异路,市无二价,耕者让畔,行者让路。颜白不提挈,关梁不闭道。(《论衡·是应》)

^① 例如《晏子春秋·杂下》:“吾君好治宫室,民之力弊矣;又好盘游翫好,以饬女子,民之财竭矣。”吴则虞《集释》引孙星衍曰“‘饬’与‘饰’通。”又如《吕氏春秋·先己》:“琴瑟不张,钟鼓不修,子女不饬。”毕沅校正“‘饬’与‘饰’通,《御览》二百七十九作‘饰’。”

^② 《战国策·秦策一》:“文士并饬,诸侯乱惑。”高诱注“饬,巧也。”《战国策·西周策》:“君为多巧,最为多诈,君何不买信货哉?”鲍彪注“巧,犹诈。”《周礼·地官司徒下》:“胥师:各掌其次之政令,而平其货贿,宄刑禁焉。察其诈伪、饰行、僂愚者而诛罚之。”郑玄注“玄谓饰行、僂愚,谓使人行卖恶物于市,巧饰之令欺诳买者。”王引之《经义述闻·周官上》卷八“饰行”条以为郑注乃“浅陋人所改,非其原本也”。他认为“取行苦之物饰以欺人故曰‘饰行’。张衡《西京赋》说市曰‘鬻良杂苦,蚩眩边鄙’则‘饰行’之谓也。‘饰行’与‘僂愚’相对为文。”

^③ 《意林》引旧注云“仓颉,黄帝史臣也。造文字则诈伪生,故鬼哭也。”参看张双棣(2013: 845)。《意林》所引或据文意节引。颜世铉先生指出这个旧注还是高诱注。

^④ “国中无伪”之“国”也可理解为城邑。《国语·周语中》:“国有班事,县有序民。”韦昭注“国,城邑也。”

王充罗列这些太平景象,是要驳斥自古儒生附会各种太平瑞应^{②5}。古籍中描写太平景象多列举市不豫价、耕者让畔、行者让路、道不拾遗等现象。例如:

- (29) (子产)为相一年,竖子不戏狎,斑白不提挈,僮子不犁畔。二年,市不豫贾。三年,门不夜关,道不拾遗。(《史记·循吏列传》)
- (30) 黄帝治天下……田者不侵畔,渔者不争隈,道不拾遗,市不豫贾。城郭不关,邑无盗贼。(《淮南子·览冥》)
- (31) 昔黄帝之治天下……法令明而不闇,辅佐公而不阿,田者让畔,道不拾遗,市不预贾。(《文子·精诚》)^{②6}
- (32) 及孔子之为政也……三月,则鬻牛马者不储价,卖羊豚者不加饰,男女行者别其涂,道不拾遗。(《孔子家语·相鲁》)

由于“储”“贰”同义(如“储君”义同“贰君”),《孔子家语》中的“储价”或许也是“贰价”的同义替换^{②7}。《论衡·是应》提及的“男女异路,市无二价,耕者让畔,行者让路”等太平景象,当是采自东汉之前的相关文献,其中的“市无二价”应是“市无贰价”的改写。因为只有作“市无贰价”,才与《史记》《淮南子》等文献中的“市不豫贾”文意一致。若作“市不二价”,则不能与之前文献中的“市不豫贾”意思相合。

赵岐、王充把不能替换为“二”的“贰”,错误地改写成了“二”。这种错误改写的现象在古书中并不罕见。他如:

- (33) 君子有君不谋仕,唯卜之日称二君。(《礼记·坊记》)

郑玄注“卜之日,谓君有故而为之卜也。二当为贰。唯卜之时,辞得曰:君之贰某尔。”《礼记》“唯卜之日称二君”中的“二君”指副君、储君,这种意思只能写作储贰之“贰”,不能写作“二”,因此郑玄认为“二当为贰”。又如:

- (34) 管子对曰:物有豫则君失策,而民失生矣,故善为天下者,操于二豫之外。(《管子·山权数》)

文中的“二豫”也可能是“贰豫”的改写。“贰豫”属同义并列连用,义谓欺诈^{②8}。这个词语另见《管子》别处:

- (35) 民有疑惑贰豫之心,而上不能匡,则百姓之与间。(《管子·君臣上》)

《管子·山权数》相关句意谓“善于治理天下的人,其行事在欺诈之外(等于说行事没有欺诟);《管子·君臣上》相关句意谓“老百姓有疑惑欺诈之心,君主不能匡正,那么百姓就隔阂不通”。

“市无贰价”(“市不贰价”)中的“贰”当读如透母职部的“貲”,意思本指“市场上没有欺诟

^{②5} 《是应》下文驳论“言男女不相干,市价不相欺,可也。言其异路、无二价,褒之也。太平之时,岂更为男女各作道哉?不更作道,一路而行,安得异乎?太平之时,无商人则可,如有必求便利以为业,买物安肯不求贱?卖物安肯不求贵?有求贵贱之心,必有二价之语。”

^{②6} “预”“豫”古通,“预贾”犹“豫贾”,谓欺诟之价。参看王利器(2000:75)。

^{②7} 王念孙《读书杂志·荀子二》“豫贾”条云“豫又作储。《孔子家语·相鲁篇》‘三月,则鬻牛马者不储贾。’储与奢古声相近。《说文》曰‘奢,张也。’王念孙对‘储价’的解释不一定是的论。‘储价’或许也是由于错误替换而造成的一个词语。因为‘贰’‘储’皆有副义,‘贰君’可同义替换作‘储君’,‘贰价’也可同义替换作‘储价’。”

^{②8} 《管子·山权数》“物有豫则君失策而民失生矣”一句中的“豫”也是欺诈义。因为不明此义,马非百句读误作“物有豫则君失策而民失生矣。”而吴志忠则误以为“‘则君’上脱‘无豫’二字。”参看马非百(1979:339、346)。

之价”。东汉赵岐、王充误把其中的“貳”读为日母脂部的“二”，因此这个成语被误解为“市场上没有两种价格”。后世承用而不知其非，东汉以后“市无貳价”（“市不貳价”）便多作“市无二价”（“市不二价”），例如：

- (36) 数上封事 抑退权臣 由是出为颍川太守。市无二价 道不拾遗。（《后汉书·儒林传·宋登》）
(37) 云到官肃然，下不能欺，市无二贾。（《晋书·陆云传》）
(38) （王）烈居之历年 未尝有患 使辽东强不凌弱、众不暴寡、商贾之人市不二价。（《三国志·管宁传》裴松之注引《先贤行状》）

后人所使用的“市无二价”（“市不二价”）跟《孟子·滕文公上》出典中的原意已完全不同²⁹。我们指出后人对这一成语原意的误解，但并不反对这一成语今天的用法。毕竟语言是具有社会性的，误用久了，便积非成是了。

参考文献

- 北京大学出土文献研究所(编) 2015 《北京大学藏西汉竹书(叁)上》，上海古籍出版社。
程志强(编) 2003 《中华成语大词典》(修订本)，中国大百科全书出版社。
段玉裁 《说文解字注》，上海古籍出版社 1981 年版。
洪 迈 《容斋随笔》，新疆人民出版社 1996 年版。
洪颐煊 《读书丛录》，《丛书集成初编(0359)》，商务印书馆 1939 年版。
胡敕瑞 2018 《隶书形近相误揭例》(未刊稿)，清华大学出土文献研究与保护中心主办“先秦两汉讹字学术研讨会”(北京:2018.7.14-15) 报告论文。
黄 晖 1990 《论衡校释(附刘盼遂集解)》，中华书局。
荆门市博物馆(编) 1998 《郭店楚墓竹简》，文物出版社。
龙川资言 2015 《史记会注考证》(杨海崧整理)，上海古籍出版社。
马承源(主编) 2001 《上海博物馆藏战国楚竹书(一)》，上海古籍出版社。
马非百 1979 《管子轻重篇新诠(上)》，中华书局。
裘锡圭 1993 《一句至少被误解了一千七百多年的常用的话——“予取予求”》，《古汉语研究》第 2 期。
商务印书馆辞书研究中心(编) 2000 《古今汉语词典》，商务印书馆。
王利器 1992 《盐铁论校注(上)》，中华书局。
王利器 2000 《文子疏义》，中华书局。
王念孙 《读书杂志》，江苏古籍出版社 2000 年版。
王引之 《经义述闻》，江苏古籍出版社 1985 年版。
吴则虞 1982 《晏子春秋集释(上)》，中华书局。
吴镇烽(编著) 2012 《商周青铜器铭文暨图像集成》第十二卷，上海古籍出版社。
杨伯峻 2005 《孟子译注》，中华书局。
袁仁智 2011 《武威汉代医简校注拾遗》，《中医研究》第 24 卷第 6 期。
张双棣 2013 《淮南子校释(上)》，北京大学出版社。
赵 翼 《陔余丛考》(曹光甫校点)，上海古籍出版社 2011 年版。
《中文大辞典》编纂委员会(编) 1968 《中文大辞典》(第十一册)，中国文化研究所出版(台北)。

胡敕瑞 北京 北京大学中文系 chiruih@pku.edu.cn

²⁹ 这种误解与“出尔反尔”“每况愈下”“予取予求”等成语的误解相似。裘锡圭(1993)曾撰文讨论“予取予求”的误解。

literature. This interpretation is also supported by the materials of *zhui* sacrifice (饗祭) from Qin bamboo slips and Han literature.

Key Words: oracle bone inscription, *zhuo* (𠄎), *zhuo* (茁), *zhui* sacrifice (饗祭)

HU Chirui, *Shi wu er jia* (市无贰价): A misunderstood idiom

This paper discusses *shi wu er jia* (市无贰价), a commonly misunderstood idiom, based on existing documents and unearthed documents. It holds that misunderstanding surrounding the meaning of this idiom stems from the substitution of *er* (二) for *er* (貳) in as early as the Eastern Han Dynasty. In addition, this paper also corrects some mistakes in other documents due to the same erroneous replacements.

Key Words: Chinese vocabulary, idiom, interpretation and collating, *shi wu er jia* (市无贰价)

DONG Zhiqiao, On the properties of *hehu* (何忽), *nahu* (那忽) and *hu* (忽) in these words: Evidence from Chinese Buddhist scripture

The preverbal adverbials *hehu* (何忽) and *nahu* (那忽) appeared in Middle Chinese, meaning ‘to ask for reason, to interrogate, and to ask questions’. Some previous studies viewed *hehu* and *nahu* as disyllabic words, which are simply equivalents to *he* (何) and *na* (那), meaning ‘why’ and ‘how’. In spite of not explicitly stating *hehu* and *nahu* as words, some other studies considered *hu* (忽) as carrying no meaning and merely a particle to form a syllable. This paper finds that there are some differences between *hehu* and *he*, *nahu* and *na* through investigating corpus data from the same period, with a large number of examples in the Chinese Buddhist scriptures. Sentences with *hehu* and *nahu* as adverbials often express a sense of surprise and accusation caused by sudden occurrence or discovery of something. The expanded forms for *hehu* include *ruhe hu* (如何忽), *yunhe hu* (云何忽), *ruhe huran* (如何忽然), *yunhe huran* (云何忽然) and *yunhe hu-er* (云何忽尔), while the expanded forms for *nahu* include *naihe hu* (奈何忽), *naihe huran* (奈何忽然), *naihe hu-er* (奈何忽尔) and *naihe huyan* (奈何忽焉). In the literature of past dynasties, the morpheme *hu* found in disyllabic words had a concrete meaning, and was not used as an auxiliary word to form a syllable. Therefore, it is proposed that the *hu* in *hehu* and *nahu* is not an auxiliary morpheme and it conveys a concrete meaning of ‘sudden’. *Hehu* and *nahu* are not disyllabic words, but solidified forms resulting from the combination of two monosyllabic words.

Key Words: *hehu* (何忽), *nahu* (那忽), expansion form, properties

TANG Chuanyang, Further discussion on the origin of time expression systems for *yesterday*, *today* and *tomorrow* in Chinese dialects

This paper proposes a point of view which disagrees with the conclusion of the article ‘The origin of time expression systems for *yesterday*, *today* and *tomorrow* in Chinese dialects’. It argues that the texts of *zuotian* and *mingtian* in *Qilu Deng* (《歧路灯》) are not reliable through a detailed investigation and analysis of historical documents. It is not reasonable to claim the existence of a time expression system consisting of ‘elements related to the meaning of night + day, words that express today, and elements related to the meaning of morning + day’. This paper holds the view that the time expression systems for *yesterday*, *today* and *tomorrow* in Chinese dialects are mainly derived from the following three time expression systems in ancient Chinese: 1) *zuori*, *jinri* and *mingri*; 2) *zuozhao*, *jinzhao* and *mingzhao*; 3) *zuotian*, *jintian* and *mingtian*.

Key Words: *yesterday*, *today*, *tomorrow*, expression system, origin

WANG Runji, WEI Qijun, Discussion on measure words *rixing* (日行), *richeng* (日程) and the development of time-based distance expressions

The article ‘Measure words *rixing* (日行), *richeng* (日程) and the development of time-based distance expressions’ proposes that the word *rixing* (日行) could be used as a distance measure word, but the *xing* (行) in the example sentences of the article seems to be used as a verb. The verb-classifier phrase in Medieval Chinese can be found at a preverbal or postverbal position. The expression ‘*X-rixing* (日行)’ is actually ‘*xing* (行) *X-ri*(日)’, so there is no usage for *rixing* (日行) as a distance measure word.

Key Words: *rixing* (日行), distance measure word, action-measuring word, verb-classifier phrase